

༄༅། །ལྷན་མིན་སློན་འགྲོ་དངོས་གཞིའི་གནད་བསྟུས་བཞུགས།

A synopsis of the special preliminaries' main part is herein contained

From the collected works of Dudjom, vol. 18 (tsha), p. 409 – 410
© Translation by: Ngak'chang Rangdrol Dorje (Enrico Kosmus, 2014)

།ཁམས་གསུམ་སྣོད་བརྒྱན་རང་ལུས་སྤང་ཁམས་བཅས། །བཟག་མེད་བདེ་སློང་མཇུག་ཚོགས་སུ་འབྱུལ།

KHAM SUM NÖ CHÜ RANG LÜ PHUNG KHAM CHE / ZAG ME DE TONG MANDAL CHOG SU BUL /

The habitats and inhabitants of the three realms, my own body, the aggregates and elements are presented as the mandala offering of the immaculate bliss-emptiness.

།སྐྱབས་ཀུན་དོ་བོ་བྱུ་བདག་ལྷ་མ་ལ། །སྙིང་ནས་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

KYAB KÜN NGO WO KYAB DAG LA MA LA / NYING NE SÖL WA DEB SO JIN GYI LOB /

The essence of the entire refuge is the sovereign lama. From the depths of my heart I pray, please bestow your blessings!

།ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་བཙྰ་གུ་ཏུ་པདྨ་སིདྲི་ཧཱུྃ།

OM AH HUM BADZRA GURU PADMA SIDDHI HUM //

གསང་གསུམ་བྱིན་རྫོབས་དབང་བཞི་ཡོངས་རྫོགས་ཐོབ། །ལྷ་མ་རང་སེམས་དབྱེར་མེད་རྫོགས་པ་ཆེ།

SANG SUM JIN LAB WANG ZHI YONG DZOG THOB / LA MA RANG SEM YER ME DZOG PA CHE /

By the blessings of the three secrets the four empowerments are completely obtained. The lama and my own mind become inseparable in the Great Perfection.

།སྒོ་བྱལ་རིག་སྟོང་རྗེན་པ་གདོད་མའི་གཤིས། །ཡེ་ཡིན་དོན་གྱི་སྒྲ་མའི་རང་ལལ་བཟླ།
LO DRAL RIG TONG JEN PA DÖN MA'I SHI / YE YIN DÖN GYI LA MA'I RANG ZHAL TA /
The basic nature of the primordial awareness is beyond concepts. Primordially is this the view of the ultimate lama.

།དག་ཚོགས་མཐའ་ཡས་འགོ་བའི་དོན་དུ་བསྟོ། །ཀུན་ཀྱང་དོ་རྗེ་འཛིན་པའི་ས་ཐོབ་ཤོག།
GE TSHOG THA' YE DRO WA'I DÖN DU NGO / KÜN KYANG DORJE DZIN PA'I SA THOB SHOG /
I dedicate all accumulated merit the benefit of the infinite sentient beings. May all obtain the level of a vajra-holder.

སྤང་གྲགས་རིག་པ་སྒྲ་མའི་སྐྱ་གསུང་བྱགས། །དག་པ་རབ་འབྱམས་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཤོག།
NANG DRAG RIG PA LA MA'I KU SUNG THUG / DAG PA RAB JAM TRA SHI DE LEG SHOG //
Appearances, sounds and awareness are the lama's body, speech and mind. May the auspicious goodness of infinite purity be obtained!

།ཅེས་པའང་དེད་དུས་ཀྱི་གདུལ་བྱ་དད་མོས་ཡོད་ཀྱང་ལོང་ཁོམ་གྱིས་དབེན་པ་རྣམས་ལ་ཡན་པའི་ཕྱིར་རྗེ་བཙུན་པསྐྱོ་ཚོས་འཛིན་གསང་སྤྲུགས་དབང་མོས་བསྐྱེལ་བའི་རྒྱུན་ལས་འཛིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེས་བྱིས་པ་དག།
Because of Jetsun Chodzin Sangngag Wangmo's entreaty, [1,] Jigdral Yeshe Dorje wrote these words in order to help train those with faith and devotion but with no spare time. [May it be] meritorious!

ན་མོ། མཚོག་གསུམ་ཀུན་འདུས་སྒྲ་མར་སྐྱབས་སུ་མཚོ། །སེམས་བསྐྱེད་མཁའ་ཁྲབ་འགོ་བའི་དོན་ལ་འཇུག།
NAMO - CHOG SUM KÜN DU LA MAR KYAB SU CHI / SEM KYE KHA' KHYAB DRO WA'I DÖN LA JUG /
NAMO - To the embodiment of the Three Jewels, the supreme spiritual teacher, I go for refuge. I generate the enlightened attitude for all beings under the sky.

།སྤྱི་བོའི་དོར་སེམས་སྐྱེལ་ས་བདུད་རྩིའི་རྒྱུ། །བབས་པས་བདག་གི་སྤིག་སྤིབ་མ་ལུས་སྤྱངས།
CHI WOR DOR SEM KU LE DÜ TSI'I GYUN / BAB PÄ DAG GI DIG DRIB MA LÜ JANG /
Above the crown of my head is Vajrasattva. From his body a constant flow of nectar descends (and) purifies all my evil deeds and obscurations.

།ཨོ་བཙྩ་སདྲ་ཧཱུ།
OM BADZRA SATWA HUM //

རང་ཉིད་རྣལ་འབྱོར་མར་གསལ་མདུན་མཁའ་དུ། །རྩ་བའི་སྒྲ་མ་པད་འབྱུང་དངོས་སུ་བཞུགས།
RANG NYI NAL JOR MAR SAL DÜN KHA' RU / TSA WA'I LA MA PAD JUNG NGÖ SU ZHUG /
I'm the brilliant yogini (and) in front of me in space is the root lama present in person of Padmasambhava.